

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ Кавказскій ВОЕННЫЙ ПЕРЕВОДЧИКЪ

ВОЕННЫЙ ПЕРЕВОДЧИКЪ

ВОЕННАЯ ЖИЗНЬ И ПОЛИТИКА

НАЯ ПЕРВОДУМКА БЛИЖНЯГО ВОСТОКА

первый

№ 31-й



26 сентября 1911 г.

№ 31-й.

Отъ редакціи.

Съ 1-го января 1912 года наша газета будетъ издаваться по расширенной программѣ, подъ новымъ названіемъ

„ВѢСТНИКЪ БЛИЖНЯГО ВОСТОКА“

(языковѣдніе, географія, политика, общественная и военная жизнь).

Въ отдѣлѣ языковѣднія добавляется французскій языкъ, столь распространенный на Ближнемъ Востоку. Этотъ отдѣлъ будетъ вестись по слѣдующей системѣ: въ каждомъ номерѣ будутъ помѣщаться коротенькіе тексты на французскомъ, турецкомъ и персидскомъ языкахъ, съ подстрочной транскрипціей русскими буквами (для вост. яз.) и съ указаніемъ значенія новыхъ словъ. Въ слѣдующемъ номерѣ будетъ даваться переводъ этихъ отрывковъ на русскій языкъ.

Остальные отдѣлы будутъ по возможности расширены, но ограничатся лишь заграничнымъ райономъ, такъ какъ Кавказскій районъ достаточно освѣщается мѣстною печатью.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА ТА ЖЕ:

съ доставкой и пересылкой НА ГОДЪ . . . 3 руб. — коп. НА ПОЛГОДА . . . 1 руб. 80

АДРЕСЪ РЕДАКЦІИ: Тифлисъ, Кирпичный пер. (по ул. Бѣлинскаго) № 11.

Редакція открыта ежедневно отъ 5 до 7 ч. вечера.

Послѣдніе мѣсяцы текущаго года „Кавказскій военный переводчикъ“ будетъ примѣняться къ новой программѣ. Новые подписчики, желающіе ознакомиться съ нашей газетой, могутъ подписаться до конца настоящаго года ЗА 1 РУБЛЬ (можно почтовыми марками), при чемъ получатъ и всѣ вышедшіе уже номера.

Отдѣльный номеръ продается въ редакціи—5 н.

Французскій языкъ

§ 1.

Les dreadnoughts (1) ottomans.—Le capitaine (2) de vaisseau (3) Ismail Hakki bey, ingénieur en chef des constructions (4) navales (5) et trois (6) autres (7) officiers ont été désignés (8) pour surveiller (9) avec (10) les officiers ottomans se trouvant (11) déjà (12) en Angleterre, (13) les travaux (14) de construction du premier (15) dreadnought. Ismail Hakki bey partira (16) pour Londres (17) dans (18) les premiers jours (19) de la semaine (20) prochaine (21). Il s'occupera (22) d'abord (23) de certains (24) détails (25) du plan.

Правила произношенія.

е передъ гласными а, о, и произнос.—е (рус.) е со значкомъ внизу передъ а, о, и произнос.—е.

с передъ гласн. е, і, у произн. какъ с.

с передъ согласн. читается —к.

Согласныя въ концѣ словъ не произносятся (за рѣдк. исключ.)

g передъ гласными а, о, и чит.—г; передъ е, і, у чит.—ж.

qu читается —к.

en, em, произн. какъ ан } съ носовымъ звукомъ, но не сильно.

in, im произн. какъ эн }

ai произн.—э.

oi произнос.—уа.

au произнос.—о.

eau, eux, eux произн.—о.

eu произн.—средне между э и о.

gn произн. какъ нь.

ц произн. какъ смягчен. ю.

ou произн. какъ у.

Удареніе въ цѣлой фразѣ ставится всегда на концѣ, а самая фраза произносится почти слитно.

Значеніе словъ: 1) дредноуты; 2) капитанъ; 3) корабль; 4) постройки; 5) морскія; 6) три; 7) другіе; 8) назначенные; 9) наблюдать; 10) съ; 11) находящіеся; 12) уже; 13) Англія; 14) работы; 15) первый; 16) отправится; 17) Лондонъ; 18) въ; 19) дни; 20) недѣля; 21) будущая; 22) займется; 23) сначала; 24) нѣкоторые; 25) подробности.

Турецкій языкъ.

§ 1.

اوغلان كل بورايه — افندم امرکز نهدر — اوغلان كل بورايه — бурая гель оглан — افندم امرکز نهدر — не-дир эмриниз эфендим — طعام ایتمک استرم — نهکز وار — пиллаудн — пилавдан вар не-низ — истеримэтмек та'ам — حظ ایتمک خشلامه ایله بر قاچ — кач бир илэ хашлама этмем хазз — کابصدی کتور — гетир кюльбасти

اوغلان — молодой человекъ

کلمک — итти; کل — иди.

بورایه — здѣсь; بورایه — сюда

افندی — господинъ; افندم — мой господинъ

امر — приказаніе; امرکز — ваше приказаніе

نه — что

در — есть

طعام — обѣдъ

ایتمک — дѣлать

استمک — желать

وار — есть

پیللاو — пловъ; دن — отъ

حظ — удовольствіе

خشلامه — варенная баранина

ایله — съ (и)

بر قاچ — нѣсколько, немного

کابصدی — котлетка.

کتور — приносить; — کتور — принеси.

ПРИМЪЧАНІЕ: читать нужно справа налѣво, какъ турецкій текстъ, такъ и русскую транскрипцію, при чемъ въ послѣдней слова, соединенныя черточкой, читать какъ одно слово.

На 26-е сентября

при Штабѣ Кавк. воен. округа

НАЗНАЧЕНЫ

пріемные экзамены офицерамъ,

желающимъ поступить въ Окружную подготовительную школу

ВОСТОЧНЫХЪ ЯЗЫКОВЪ.

Персидскій языкъ.

§ 1.

درین شهر همچنان که در جمله دژمله-и дер ке намченан шеһр ин дер ممالک ایران هیچ مهمانخانه فرنگی نیست باید بکاروانسرا بنشینید — мемалик-е Иран хич мемалик-е баед нист бенишинид бе-каравансера баед нист

در — въ

ین — этотъ

شهر — городъ

همچنان — такъ же

که — какъ

جمله — всѣ

ممالک — страны

هیچ — совсѣмъ

مهمانخانه — гостиница

فرنگی — европейскій

نیست — не есть

باید — нужно

نشستن — сидѣть (въ даномъ случ.-остановиться)

ПРИМЪЧАНІЕ то же, что и для турецкаго языка.

Агонія Персіи.

Разбивъ войска бывшего шаха Мохамеда-Али, съ одной стороны, и дважды нанеся поражение Саларь-удь-Довле, правительственнымъ войска Персіи, казалось-бы, должны торжествовать. Да и нѣтъ сомнѣнія въ томъ, что персы, такъ легко подающіеся преувеличенной радости при каждомъ намекѣ на побѣду правительственныхъ войскъ, — въ данномъ случаѣ опьянены своими успѣхами и считаютъ походы Мохамедь-Али и Саларь-удь-Довле, а также всѣхъ ихъ приверженцевъ, окончательно проигранными.

Какимъ-то диссонансомъ звучитъ сообщеніе изъ Тегерана о предстоящемъ взятіи Астрабада Мохамедь-Али-шахомъ, который располагаетъ, будто-бы, многочисленнымъ отрядомъ съ орудіями, а также о томъ, что Саларь-удь-Довле формируетъ у Кирманшаха новый отрядъ. Персидское правительство, послѣ одержанныхъ побѣдъ, врядъ-ли придаетъ значеніе всему этому. Впрочемъ, подозревая Россію въ поддержкѣ бывшего шаха, персидское правительство всѣми силами старается обезопасить Мохамеда-Али и доказываетъ, что русское правительство, на основаніи протокола 20 августа 1909 года, обязано выдать Персіи эксъ-шаха, въ случаѣ, если послѣдній будетъ укрываться на русскихъ судахъ.

Недовольствіе персовъ русскимъ правительствомъ стали выражаться, между прочимъ, въ нападеніяхъ на русскоподанныхъ, проживающихъ въ Персіи, и даже на чиновъ консульскихъ конвоевъ.

Само собою разумѣется, что такой способъ выраженія своихъ враждебныхъ чувствъ по отношенію къ Россіи, неизбежно вызоветъ нежелательныя для Персіи мѣры воздѣйствія со стороны Россіи.

Да и со стороны Англіи уже принимаются соотвѣтствующія мѣры, въ виду продолжающихся безпорядковъ въ южной Персіи.

Какъ извѣстно, англійское правительство рѣшило усилить охрану своихъ консульствъ въ

Эпизоды изъ жизни Ближняго Востока.

Наполеонъ 1-й и Персія

R. Quarré de Verneuil

(переводъ съ французскаго).

(Продолженіе).

II.

Программа Петра Великаго: возстановить торговлю Кавказа черезъ Сирію, ускорить паденіе Персіи, прочно основаться на Персидскомъ заливѣ и приблизиться сушею къ Индіи,—была какъ бы свѣтящимся маякомъ, направляющимъ московскую политику. Захваты Россіей Персіи происходили безъ ослабленія, медленно, но вѣрно, съ послѣдовательностью, съ которою широкая водная поверхность доходитъ до степени кипѣнія.

Пользуясь волненіями, которыя возникли вслѣдствіе отреченія отъ престола Хуссейна, послѣдняго суфія, Петръ Великій захватилъ у Персіи, въ 1723 году, каспійскія провинціи: Дагестанъ, Ширванъ и Мазандеранъ.

Онъ приказалъ занять порты: Дербентъ, Астрабадъ и Баку.

Екатерина II относилась къ Персіи совершенно безучастно.

Въ 1783 году, Ираклій, царь Грузіи, благодаря анархіи въ Персіи, которой угрожали между прочимъ одинъ изъ узурпаторовъ трона, освободился отъ вассальной зависимости отъ Ирана. Онъ заключилъ съ Императрицей договоръ, первая статья котораго гласитъ, „что онъ перестаетъ признавать надъ собою главенство Персіи и отдается самъ, со всѣми своими пріемниками, подъ покровительство Императрицы Екатерины, съ ея наслѣдниками“.

Черезъ двѣнадцать лѣтъ послѣ того, шахъ

Персіи, для чего двумъ индійскимъ кавалерійскимъ полкамъ приказано приготовиться къ отплытію въ Персидскій заливъ.

Потеря Турціей Триполи.

Въ то время, когда Турція, несмотря на всѣ протесты (въ той или иной формѣ) Россіи, упорно продолжала дѣлать свои захваты въ Урмійскомъ районѣ за счетъ Персіи, на западѣ съ нею случилась нежданная бѣда: Италія, нуждаясь въ выходѣ изъ своего положенія безработицы и большого застою въ дѣлахъ и пользуясь тѣмъ, что другія державы заняты устройствомъ своихъ дѣлъ по части увеличенія своихъ владѣній за счетъ слабыхъ странъ,—вдругъ заявила свои права на Триполи и объявила Турціи войну, при чемъ, конечно, заручилась молчаливымъ согласіемъ со стороны великихъ державъ.

Пораженная неожиданностью, Турція прежде всего обратилась за защитой къ своему давнишнему другу и покровителю — къ Германіи, но послѣдняя очень холодно отнеслась къ несчастью своей protégée, а германская пресса прямо заявила, что Триполи въ той или иной формѣ должно перейти въ фактическое владѣніе Италіи. Другія державы также остаются глухи къ многократнымъ мольбамъ Турціи о посредничествѣ.

Въ данный моментъ Турція, видимо, больше всего надѣется на посредничество Англіи.

Это можно судить, между прочимъ, по резолюціи, воитированной на митингѣ въ мечети Софіи, согласно которой рѣшено просить посредничества англійскаго короля, повелителя трехъ сотъ миліоновъ мусульманъ. Просьба объ англійскомъ посредничествѣ поддерживается мусульманами Индіи: изъ Калькутты собраніе мусульманъ обратилось по телеграфу въ Лондонъ, прося правительство остановить нападеніе Италіи.

Но много-ли можетъ сдѣлать Англія въ пользу Турціи въ вопросѣ о Триполи? Вѣдь она сама собирается объявить анексію Египта и уже посылаетъ свои войска въ Персидскій заливъ; очевидно, у нея въ проектѣ имѣются уже свои „Триполи“ въ южной Персіи и Египтѣ.

Ага-Мохамедъ*), освободившись отъ своихъ соперниковъ, вторгся въ Грузію, которую онъ хотѣлъ заставить признать свою зависимость отъ Персіи. Онъ выставилъ къ Эривани кавалерійскій наблюдательный отрядъ, а самъ быстро двинулся къ Тифлису. Ираклій былъ разбитъ и бѣжалъ въ горы. Персы вошли въ Тифлисъ, разграбили его и увели до 16.400 плѣнныхъ.

На слѣдующій годъ, пока Ага-Мохамедъ оставался въ Хорасанѣ, русскіе снова овладѣли Грузіей, перешли Араксъ и двинулись на Тегеранъ. Смерть Екатерины, въ 1796 году, остановила ихъ. Императоръ Павелъ отозвалъ генерала Зубова и вывелъ войска изъ Грузіи.

Весною 1797 года, Ага-Мохамедъ, будучи свободенъ въ своихъ дѣйствіяхъ, открылъ кампанію противъ Россіи. Онъ достигъ уже Шуши, когда былъ убитъ двумя своими слугами. Ему наслѣдовалъ его племянникъ Фетъ-Али, сорока лѣтъ.

Грузія снова получила автономію, но продолжала подвергаться еще худшимъ случайностямъ. Царь Георгій XI почувствовалъ себя неспособнымъ противостоять грабежамъ татаръ и лезгинъ Кавказа. Поэтому онъ передалъ, по завѣщанію отъ 20 декабря 1800 года, все свое государство Императору Павлу.

Въ началѣ царствованія Александра 1-го, русскіе аванпосты угрожали персидской границѣ. Нѣсколько мѣсяцевъ спустя, Грузія была объявлена нераздѣльною частью Россіи.

Захваты русскихъ по берегу Каспійскаго моря привели къ разрыву между Персіей и Россіей.

*) Хуссейнъ взятый въ плѣнъ афганцами Махмуда, въ 1722 году, въ своей столицѣ Исфаганѣ, силою былъ принужденъ отречься отъ престола и былъ убитъ Ашрафомъ, преемникомъ Махмуда. Въ то время Персія была раздираема междоусобными войнами. Въ 1794 году, Ага-Мохамедъ, сынъ правителя Мазандерана, по происхожденію туркменъ, положившій предѣлы анархіи, завладѣлъ короною и основалъ династію Каджаръ, которая царствуетъ до настоящаго времени.

Правда, за счетъ той же Персіи Англія могла бы, пожалуй, выхлопотать Турціи компромиссъ, чтобы смягчить утрату Триполи. Но вѣдь Россія никогда не можетъ согласиться на приспособленіе къ Турціи облюбованнаго послѣдней куска Персіи — Урмійскаго района. Слѣдовательно, въ этомъ случаѣ Турціи придется довольствоваться кускомъ „персидскаго пирога“, значительно южнѣе Урмійскаго района.

Въ результатѣ, кто же долженъ больше всѣхъ пострадать, въ смыслѣ потери территоріи?

Въ данномъ случаѣ — тотъ, кто наименѣе заинтересованъ въ вопросѣ о Триполи и даже мало осведомленъ о существованіи его, — это Персія, находящаяся давно уже въ агоніи и на выздоровленіе которой, повидимому, потеряна окончательно надежда. . . .

Такъ дѣлается мировая политика.

Географія.

Географическій очеркъ Арменіи (по сочиненію Х. Ф. Б. Линча).

(Продолженіе).

Воды этого плато спускаются на сѣверъ и на востокъ, сходясь внизу въ видѣ двухъ вѣеровъ и зарываясь все глубже въ вулканическую почву. Одна группа этихъ потоковъ собирается въ Хнмской равнинѣ, а другая впадаетъ въ Араксъ между Алтунской равниной и тѣсинами къ сѣверу отъ Кулли. Высота этой чашевидной арены все еще велика, и Алтунская равнина лежитъ на высотѣ около 7000 ф., а уровень Кулли — около 6000 ф.

Своимъ видомъ эта мѣстность въ большой степени обязана вулканической дѣятельности, которая наполнила впадины и сохранила осадочныя отложенія подъ лавовымъ покровомъ. О размѣрахъ этого дѣйствія лучше всего можно судить

Кампанія 1803 года была роковой для Персіи.

Шахъ Фетъ-Али былъ не въ силахъ одинъ поддерживать борьбу противъ Россіи. Союзъ съ Англіей былъ для него слишкомъ тягостнымъ. Эхо о побѣдахъ и славѣ Наполеона дошло до Фетъ-Али; онъ обратился въ сторону Франціи. По совѣту армянскаго патріарха Давуда, онъ послалъ письмо императору Франціи, при посредствѣ маршала Брюна, посла въ Константинополь.

Нѣсколько мемуаровъ, написанныхъ жившимъ въ Турціи французскимъ негоціантомъ, г. Эскалономъ, уже обратили вниманіе Императора на Персію.

Съ своей стороны, г. Ж. Ф. Руссо, торговый комиссаръ въ Багдадѣ, возстановилъ сношенія съ этою странюю и настаивалъ на необходимости возобновленія трактатовъ 1708 и 1715 годовъ.

Кромѣ этихъ экономическихъ соображеній, соображенія политическія говорили въ пользу официального сближенія съ Персіей. Важность этого сближенія заключалась въ томъ, что Персія находилась между Россіей и британскими владѣніями въ Индіи. Наполеонъ же проектировалъ напасть на Англію именно въ Индіи, по дорогамъ черезъ Персію и Кабуль.

Онъ не колебался. „Всѣ народы нуждаются другъ въ другѣ, писалъ онъ Фетъ-Али. Люди Востока мужественны и даровиты, но незнаніе нѣкоторыхъ искусствъ и небрежное отношеніе къ дисциплинѣ, которыя увеличиваютъ силу армій, служатъ для нихъ большимъ недостаткомъ въ войнѣ противъ Сѣвера и Запада. . . .“

Онъ добавилъ: „Ты не будешь довѣрять торговой націи, которая въ Индіи торгуетъ жизнію и короной государей, и ты противопоставишь храбрость своего народа вторженію Россіи“.

Послѣ совѣтовъ послѣдовали дѣйствія.

(Продолженіе слѣдуетъ).

на юго-западных оконечностях Бингельского плато. Оттуда видно, какъ на западъ хребты подступаютъ одинъ за другимъ. Всѣ эти хребты на западъ постепенно сглаживаются и теряются въ волнистой аренѣ Центрального плоскогорья. Здѣсь лава служила только вспомогательнымъ, а не главнымъ факторомъ въ формированіи ландшафта.

Наиболѣе плодородныя и земледѣльческія области Турецкой Арменіи лежатъ къ востоку отъ линии, проведенной отъ западной оконечности равнины Мушъ, противъ Тавра, къ долинамъ, питающимъ рѣку Чорохъ, къ сѣверу отъ Эрзерума.

Эти области обыкновенно отдѣлены другъ отъ друга горами недавняго вулканическаго происхожденія. Хнысская равнина (5500 ф.) отгорожена Хамуромъ отъ Буланьской и Мелязгерской равнинъ (5000 ф.), гдѣ произрастаетъ лучшее зерно чуть-ли не во всемъ мірѣ. Буланьская равнина въ свою очередь раздѣлена радіальной вулканической массой Биледжана на западную и восточную территорию. Равнина Мушъ (4200 футовъ) и необъятная ровная площадь между Сипаномъ и Мурадомъ отдѣлены отъ хлѣбныхъ полей и фруктовыхъ садовъ бассейномъ озера Ванъ (5637 ф.), огромной окружностью Нимрудскаго кратера и массивомъ, состоящимъ изъ известняковъ и озерныхъ отложений, на которомъ возвышается Сипанъ. Область между озеромъ Ванъ и холмами на персидской границѣ раздѣлена на множество участковъ такими вулканическими возвышенностями, какъ Варатъ-Дагъ, Пиръ-Решидъ-Дагъ и Тендурекъ-Дагъ; потоки лавы послѣдней горы спустились далеко къ югу въ равнину Абага. Большую арену занимаетъ радіальная вулканическая система, извѣстная подъ именемъ Ала-Дага, но она очень мало изслѣдована. Далѣе, къ западу за ней, слѣдуетъ Картевинъ-Дагъ. Обширная территория между Картевиномъ на югѣ, Хнысской равниной на западѣ, барьеромъ Шаріанъ-Мергемиръ-Дагомъ на сѣверѣ, почти вся покрыта слоемъ лавы. Алашкертская же (5500 ф.) и Пасинская (свыше 5000 фут.) равнины принадлежатъ къ областямъ, поставленнымъ въ наиболѣе благоприятныя условія; продолженіемъ ихъ на западъ служатъ долины западнаго Ефрата, начиная съ Эрзерумской равнины (отъ 7550 до приблизительно 3800 фут.). Къ сѣверу отъ этого ряда равнинъ заслуживаетъ вниманія Байбургская равнина (5000 ф.), могущая служить типичнымъ образцомъ армянскихъ равнинъ.

Военная жизнь.

Турція.

Начальники дивизій.

Согласно рѣшенію военнаго министерства, высшіе офицеры, предназначаемые на должности начальниковъ дивизій, должны въ теченіе шести мѣсяцевъ посѣщать учебный лагерь въ Константинополь.

Это рѣшеніе было встрѣчено въ военныхъ кругахъ съ большимъ удовольствіемъ. Однако, въ нѣкоторыхъ турецкихъ газетахъ стали критиковать эту мѣру, что побудило редактора газеты „Сабахъ“ обратиться по этому вопросу къ одному генералу, съ просьбою сдѣлать оцѣнку этого новаго распоряженія. Генералъ, замѣтивъ сначала, что для офицера не достаточно знаній, получаемыхъ имъ въ военной школѣ, и что лишь на дѣйствительной службѣ въ арміи онъ, собственно говоря, учится своему ремеслу, — затѣмъ добавилъ, что учебные лагери необходимы для опредѣленія достоинствъ и способностей офицеровъ. Такіе учебные лагери повсюду даютъ прекрасные результаты. Нѣтъ ни какого основанія, привлекая къ занятіямъ простыхъ офицеровъ, освобождать отъ таковыхъ генераловъ. Несправедливо назначать начальниками дивизій, основываясь исключительно на старшинствѣ. Нужно считаться также со способностями и заслугами высшихъ офицеровъ. Въ виду этихъ доводовъ, слѣдуетъ признать рѣшеніе военнаго министерства вполне цѣлесообразнымъ.

Вначалѣ организація учебныхъ лагерей вызвала неудовольствіе среди офицеровъ. Военный министръ Махмудъ-Шевкетъ-паша, узнавъ объ этомъ, заявилъ: „Пусть не заставляютъ меня краснѣть! Я брошу военное министерство, одѣнусь простымъ солдатомъ, возьму ружье, отправлюсь въ школу и стану во взводѣ“.

Въ рѣчи, которую онъ произнесъ при освященіи школы, онъ выразился такъ: „Мы—солдаты; военные всегда должны говорить правду. Вотъ уже тридцать лѣтъ мы остаемся въ полномъ летаргическомъ снѣ. Въ настоящее время мы принуждены учиться всему. Я самъ, съ сѣдою бородою, стараюсь учиться“.

Приводя эти слова военнаго министра, „Сабахъ“ совѣтуетъ прессѣ поддержать рѣшеніе военнаго министерства, а не критиковать его (Stamb.).

Бюджетъ военнаго министерства.

Разработка бюджета военнаго министерства на 1328 годъ уже закончена; бюджетъ переданъ въ министерство финансовъ.

Въ общей суммѣ онъ доходитъ до 8.900.000 турецкихъ лиръ. Въ 1327 году бюджетъ былъ въ 9 милліоновъ, т. е. на 100.000 лиръ больше. Но такъ какъ особымъ закономъ въ 1327 году былъ разрѣшенъ кредитъ еще на 800.000 лиръ, на увеличеніе содержанія старымъ капитанамъ, вслѣдствіе упраздненія слѣдующаго чина „колагасы“, то общая экономія въ 1328 году должна опредѣлиться въ 900.000 турецкихъ лиръ (Stamb.).

Политика.

Французы о русско-германскомъ соглашеніи.

(Продолженіе).

„Если Россія взяла, такимъ образомъ, на себя, въ дѣлѣ постройки будущей персидской линіи, неожиданныя обязательства, болѣе точныя и компрометирующія, чѣмъ таковыя текста, сообщеннаго газетою Evening Post,—то Германія, съ своей стороны, ничѣмъ не обязалась относительно Турціи, тогда какъ она раньше (по первоначальному тексту) давала подобное обязательство. Это и позволяетъ намъ сказать, что Россія потеряла отъ той разницы, которая существуетъ между прежнимъ текстомъ и тѣмъ, который объявленъ черезъ восемь мѣсяцевъ послѣ того.“

„Впрочемъ, читая текстъ трактата въ газетахъ, удивляются, быть можетъ напрасно, тому, что Россія не выговорила себѣ у Германіи того, чтобы послѣдняя не поощряла Турцію въ захватахъ персидской территоріи со стороны Урміи. Тогда какъ во время свиданія Императоровъ въ Подстамѣ были увѣрены въ томъ, что вопросъ этотъ обсуждался между двумя правительствами. Мы не раздѣляемъ этого удивленія. Не легко констатировать и заставить признать насиліе подобнаго рода и въ особенности съ такимъ партнеромъ, какъ Германія. Россія должна вести переговоры о такомъ вопросѣ, какъ захваты турокъ въ Урміи, прямо съ Турціей, если она хочетъ остановить послѣднюю.“

„Что еще болѣе вѣрно, такъ это исчезновеніе обязательства, которое Германія взяла на себя относительно будущихъ желѣзныхъ дорогъ на востокѣ Малой Азіи, согласно статьи 3-й первоначальнаго текста, помѣщеннаго въ Evening Times: „Германское правительство обязуется не строить желѣзныхъ дорогъ въ другой полосѣ, кромѣ той, по которой проходитъ Багдадская линія, и къ русско-персидской границѣ, на сѣверѣ отъ Ханекина, и не оказывать ни матеріальной, ни дипломатической поддержки подобнымъ предпріятіямъ въ этой зонѣ“.

„Въ новомъ текстѣ, опубликованномъ недавно, нѣтъ уже болѣе рѣчи объ этомъ. Въ немъ нѣтъ для Россіи никакой гарантіи относительно постройки желѣзныхъ дорогъ въ восточной Анатолиі. Можно думать, что на этотъ счетъ существуетъ секретное соглашеніе между двумя правительствами. Договорившіяся стороны могли признать нуж-

нымъ принять мѣры къ тому, чтобы поощрить очень сильную щекотливость Молодой Турціи. Наши читатели помнятъ то негодованіе, которое было поднато константинопольской прессой по поводу статьи относительно желѣзныхъ дорогъ въ восточной Анатолиі, которая фигурировала въ первоначальномъ текстѣ. Обѣ договорившіяся стороны могли признать лучшимъ не возобновлять этого возбужденія, и Германія могла себѣ сказать, что она лучше сохранить это турецкое средство воздѣйствія на Россію, если она не будетъ компрометировать его публично. Но нельзя ничего сказать положительно на этотъ счетъ. Слѣдуетъ замѣтить, что, какъ это можно увидѣть дальше изъ главы о Левантѣ, германская компанія Анатолийской желѣзной дороги должна получить концессию на постройку желѣзнодорожной линіи въ Діарбекирѣ.“

„Если новый текстъ не говоритъ ничего болѣе объ обязательствахъ Германіи по отношенію къ Россіи по поводу востока Малой Азіи, зато, напротивъ, выгоды, которыя выговорила себѣ Германія для своей Багдадской дороги, продолжаютъ фигурировать и въ окончательномъ текстѣ. Этотъ послѣдній, какъ видно изъ его 3-ей статьи, гласитъ: „русское правительство обязуется не принимать никакихъ мѣръ, которыя могли бы помѣшать постройкѣ Багдадской желѣзной дороги или размѣщенію иностранныхъ капиталовъ въ этомъ предпріятіи“.

„Эта статья вызываетъ нѣкоторыя замѣчанія съ нашей стороны, такъ какъ въ положеніи денежнаго рынка и финансовыхъ обычаевъ различныхъ странъ эти капиталы могутъ быть только французскіе. Можно сожалѣть, что только въ 1911 году, безъ всякой возможной выгоды для Франціи, Англии и для ней самой, Россія снимаетъ свою оппозицію по поводу размѣщенія капиталовъ ея союзницъ въ дѣлѣ постройки Багдадской дороги.“

„Эта оппозиція была побудительной причиной, заставившей Францію въ 1902 году отказать въ разрѣшеніи помѣщать французскіе капиталы въ это предпріятіе, хотя наше сотрудничество могло быть при условіи интернационализаціи Багдадской желѣзной дороги. Теперь слишкомъ поздно: Багдадская желѣзная дорога стала германской и таковой останется“.

(Продолженіе слѣдуетъ).

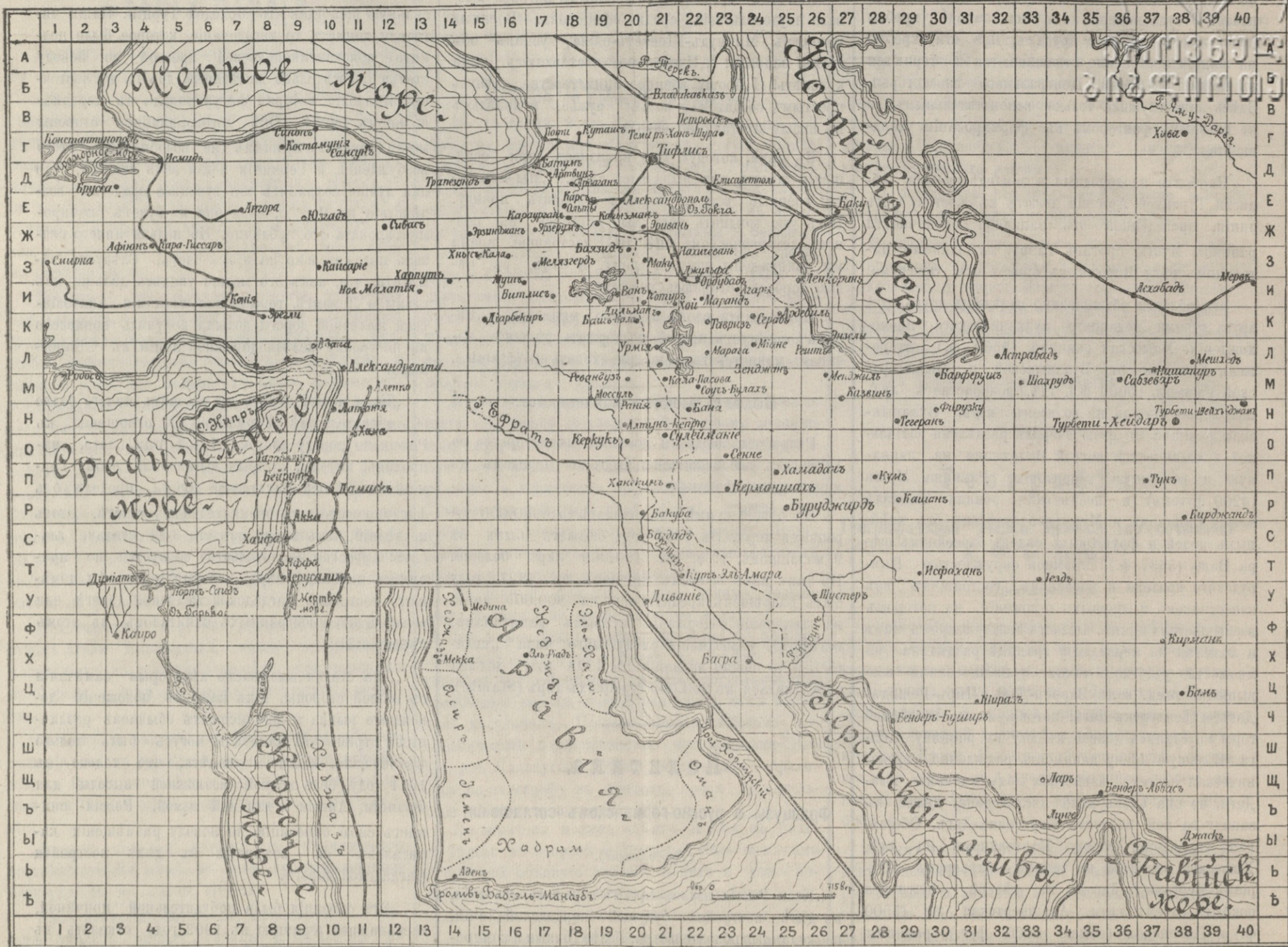
Корреспонденціи.

Къ характеристикѣ армяно-турецкихъ отношеній.

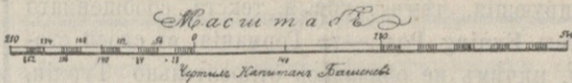
Эрзерумъ, 14 Сентября 1911 г.

Пока арабы въ Іеменѣ и малиссоры въ Албаниі продолжали вооруженную борьбу противъ турокъ, добиваясь автономныхъ правъ, армянское населеніе Анатолиі держалось спокойно и не выражало громко жалобъ на свое стѣсненное положеніе, считывая отчасти на помощь и содѣйствіе младотурецкаго комитета „Единеніе и Прогрессъ“.

Теперь, когда выяснились положительныя результаты борьбы арабовъ и малиссоровъ, заручившихся отъ турецкаго правительства гарантіями по части реформъ, армяне въ свою очередь подняли голосъ въ защиту своихъ правъ: вся армянская печать вдругъ заговорила о тяжеломъ положеніи армянъ въ восточныхъ областяхъ Турціи, указывая на то, что съ водвореніемъ конституціи положеніе армянъ не измѣнилось: земельныя неурядицы, грабежи и притѣсненія со стороны курдскихъ бекъовъ и вождей не только не прекратились, но продолжаютъ еще въ большей степени, чѣмъ было раньше. Армянскій Патріархатъ въ Константинополь не остался чуждымъ общему теченію и, какъ сообщаетъ турецкая печать, выработалъ уже пространную записку о положеніи армянъ со вре-



Основное обозначение пунктовъ: указывается горизонтальная линия, буквы и вертикальная-цифрой. Заштрихованная часть карты - французской бурей.



Принтеры обозначения: Константинополь 13.5, Тифлисъ — А. 21.7, Багдадъ — К. 22.2.

мени объявленія конституціи, каковую намѣренъ представить Портѣ. Общая агитація коснулась и столицы турецкой Арменіи, Эрзерума: въ мѣстной газетѣ „Арадъжъ“ появился рядъ рѣзкихъ статей противъ турокъ съ жалобами на несносное положеніе армянъ, терпящихъ до сихъ поръ, несмотря на „мешрутѣтъ“, притѣсненія со стороны разныхъ курдскихъ бековъ, вродѣ Керъ-Хуссейна-паши, Мусы, Касима и другихъ. Статьи эти печатались, въ переводѣ, съ комментаріями въ мѣстной турецкой газетѣ „Садаи-шаркъ“. Газетная полемика не могла не отразиться на народной психикѣ, и къ концу рамазана въ Эрзерумѣ распространились тревожные слухи о готовящемся будто-бы избіеніи армянъ, каковое приурочивалось къ 12 Сентября. — третьему дню праздника Шекеръ-Байрама; къ счастью, слухи и толки, посѣявшіе большую панику въ населеніи, не оправдались. Наступилъ Байрамъ, при звукахъ пушечной пальбы турки занимались визитами и предавались кейфу въ кофейняхъ и въ городскомъ саду „миллет-бахчасы“, не думая, повидимому, о погромѣ.

Незадолго до Байрама, на площади предъ конакомъ имѣло мѣсто чтеніе фирмана о назначеніи Мехмедъ-Эминъ-бея Эрзерумскимъ Вали, при чемъ самъ Вали, по обычаю, произнесъ красивую, длинную рѣчь, въ коей, между прочимъ, заявилъ, что конституція, не уничтоживъ двухъ главныхъ враговъ Турціи: невѣжества и нищеты, все же создала благоприятныя условія для развитія народа и что отъ труда и энергіи самого населенія зависитъ

теперь его благополучіе. Съ своей стороны, Вали обѣщаль бороться съ невѣжествомъ, путемъ постройки новыхъ школъ, и относиться справедливо къ нуждамъ и дѣламъ какъ турокъ, такъ и другихъ націй, живущихъ въ Эрзерумскомъ вилайетѣ.

Н. Б-з.

Редакторъ-издатель М. Ардаговъ.

ОБЪЯВЛЕНІЯ.

ОФИЦЕРЪ, оконч. курсъ Вост. яз. при Мин. Ин. Дѣлъ, ДАЕТЪ УРОКИ

Турецкаго и Персидскаго языковъ (теорія и письменность) и начала мусульманскаго законовѣдѣнія.

Занятія по группамъ и отдѣльно.

АДРЕСЪ: г. Тифлисъ, Московская ул., д. № 13, кв. 2.

ОБЪЯВЛЕНІЯ

принимаются только относящіяся къ предложенію и спросу:

- 1) уроковъ по языкамъ и другимъ предметамъ,
- 2) работъ чертежныхъ, рисовальныхъ и тому подобныхъ,
- 3) книгъ картъ и другихъ пособій.

Цѣна за объявленіе послѣ текста—5 коп. за мѣсто, занимаемое строкою петита.